

OREGON®



POWERSTORE



EN	Original Instructions 2 Instruction Manual Bench Chain Grinder Model 410-230 / 410-230A	FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös 58 Käyttöohje Ketjunteroitin malli 410-230 / 410-230A	BG	Превод на оригиналните указания 113 Ръководство за експлоатация Настолна машина за заточване на вериги за моторни триони модел 410-230 / 410-230A
DE	Übersetzung der Originalanleitungen 8 Bedienungsanleitung Sägekettenschärfgerät zur Tischmontage Modell 410-230 / 410-230A	NO	Oversettelse av originalinstruksjonene 64 Instruksjonshåndbok Kjedesliper, benkemodell 410-230 / 410-230A	RO	Traducere a instrucțiunilor originale 120 Instrucțiuni de utilizare Mașină de ascuțit lanțuri pentru banc de lucru Model 410-230 / 410-230A
FR	Traduction des instructions originales 15 Mode d'emploi Meuleuse à chaîne d'établi Modèle 410-230 / 410-230A	HR	Prijevod izvornih uputa 70 Priručnik za uporabu Stolna brusilica za lance model 410-230 / 410-230A	SL	Prevod originalnih navodil 126 Navodila za uporabo Namizni brusilnik verig 410-230 / 410-230A
SV	Översättning av originalanvisningarna 22 Bruksanvisning Bänkkedjeslip modell 410-230 / 410-230A	HU	Eredeti utasítások fordítása 76 Használati útmutató Munkapadra szerelhető láncélező, 410-230 / 410-230A modell	ET	Originaljuhiste tõlge 132 Kasutusjuhend Ketiterituspink mudel 410-230 / 410-230A
IT	Traduzione delle Istruzioni originali 28 Manuale d'istruzioni Affilatrice elettrica per catene da motosega da banco modello 410-230 / 410-230A	EL	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών 82 Εγχειρίδιο οδηγιών Τροχιστικό αλυσίδας πάγκου Μοντέλο 410-230 / 410-230A	LT	Originalios instrukcijos vertimas 138 Naudojimo instrukcija Stalinis grandinių gaštuvus. Modelis 410-230 / 410-230A
ES	Traducción de las instrucciones originales ... 34 Manual de instrucciones Afilador de cadenas para banco modelo 410-230 / 410-230A	PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnych 88 Instrukcja obsługi Stołowa szlifierka do ostrzenia tańcuchów, model 410-230 / 410-230A	LV	Originalios instrukcijas vertimas 144 Lietošanas instrukcija Ķēžu slīpmašīna, modelis 410-230 / 410-230A
PT	Tradução das instruções originais 40 Manual de instruções Máquina de afiar de bancada Modelo 410-230 / 410-230A	CS	Překlad původních pokynů 94 Návod k obsluze Stolní ostříčka na pilové řetězy, model 410-230 / 410-230A	SK	Preklad pôvodných pokynov 150 Návod na použitie Refazová brúska na ponk model 410-230 / 410-230A
NL	Vertaling van de originele aanwijzingen 46 Instructiehandleiding Kettingslijpmachine, tafelmodel 410-230 / 410-230A	TR	Asıl talimatların çevirisi 100 Kullanım kılavuzluğu Tezgah Zincir Bileyici Model 410-230 / 410-230A		 158
DA	Oversættelse af originalvejledningen 52 Betjeningsvejledning Bænkkesliber model 410-230 / 410-230A	RU	Перевод оригинала инструкций 106 Инструкция к верстачному заточному станку, модель 410-230 / 410-230A		



Inhalt

Sicherheitshinweise	8
Bezeichnungen der teile.....	9
Messen.....	10
Vorbereitung für die verwendung.....	10
Einstellen der schleifwinkel	11
Einsetzen der kette in die zwinde.....	11
Verwendung.....	12
Ausschalten und lagern des geräts	12
Ordentliche wartung.....	12
Handling und transport	13
Abbruch und entsorgung	13
Gewährleistung und service	13
Betriebsstörungen, ursachen und abhilfen.....	13
Ersatzteilliste mit abbildungen.....	14

⚠️ WARNUNG: Machen sie sich mit allen warnhinweisen und anweisungen vertraut. Nichtbeachtung der warnhinweise und anweisungen kann Stromschläge, Brände und/oder schwere Verletzung zur Folge haben. Bewahren sie alle warnhinweise und anweisungen auf.

Diese Bedienungsanleitung ist die Übersetzung eines auf Englisch verfassten Handbuchs und dient zur Unterstützung von Anwendern, deren Muttersprache nicht Englisch ist. Fachbegriffe haben unter Umständen keine gleichartige oder gleichwertige Entsprechung in der Zielsprache. Daher sollten Sie sich nicht auf diese Übersetzung verlassen und ggf. in der englischen Version nachsehen, wenn die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden besteht.

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG Bei der Verwendung von nicht durch den Hersteller empfohlenem Zubehör oder entsprechenden Anbaugeräten besteht Verletzungsgefahr für den Bediener und Personen in der Umgebung. Nicht in diesem Handbuch beschriebene Wartungsvorgänge dürfen nur von einem AUTORISIERTEN Service-Center durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG Gebrochene oder beschädigte Schleifscheiben sofort ersetzen. Beschädigte Schleifscheiben können schwere Verletzungen des Bedieners sowie von Personen in der Umgebung verursachen.

- Die für den zu schleifenden Kettentyp geeignete Schleifscheibe verwenden; dazu die Kettentabelle am Ende dieser Bedienungsanleitungen nachschlagen.
- Die Schleifscheibe nicht unter Krafteinwirkung an der Nabe anbringen und den Durchmesser der Zentrierungsöffnung nicht ändern. Keine Schleifscheiben verwenden, die nicht perfekt passen.
- Zum Montieren der Schleifscheibe ausschließlich saubere und unbeschädigte Naben und Flansche verwenden.
- Sicherstellen, dass die Außendurchmesser von Nabe und Flansch identisch sind.

⚠️ ACHTUNG Die nachstehenden Anweisungen müssen genau befolgt werden, um die Gefahr eines Rückschlags aufgrund einer unsachgemäß geschärften Sägekette zu verringern.

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

! Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!
 - Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Benützen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.



- Halten Sie andere Personen fern!
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug!
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind. Benützen Sie z. B. keine Handkreissägen zum Schneiden von Ästen oder Holzschichten.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstung!
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an!
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benützt werden.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
 - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten
- Sichern Sie das Werkstück!
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!
 - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - Bei Nichtgebrauch des Werkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
 - Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!
 - Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Verlängerungskabel im Freien
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Seien Sie aufmerksam!
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benützen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
 - Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

21. WARNUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!

- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23. WARNUNG!

- Die Schleifscheibendrehung nach dem Abstellen des Motors niemals mit den Händen anhalten.

Allgemeine Informationen

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die auf folgende Umstände zurückzuführen sind:

- Nichtbeachten des Inhalts dieser Bedienungsanleitungen.
- Von dem in Abschnitt "BESTIMMUNGSZWECK" angegebenen Gebrauch abweichender Gebrauch des Geräts.
- In Kontrast zu den geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz stehender Gebrauch des Geräts.
- Falsche Installation
- Unzulängliche Wartung.
- Nicht vom Hersteller genehmigte Abänderungen oder Eingriffe am Gerät.
- Gebrauch von Nicht-Originalersatzteilen oder ungeeigneten Ersatzteilen.
- Nicht durch einen Fachtechniker durchgeführte Reparaturen.

Gebrauch und aufbewahrung dieser bedienungsanleitungen

Die in diesen Bedienungsanleitungen aufgeführten Eigenschaften und Daten dienen zu Orientierung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle für notwendig gehaltenen Abänderungen am Gerät vorzunehmen.

Es ist verboten diese Bedienungsanleitungen ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers auch nur auszugsweise zu reproduzieren.

Diese Bedienungsanleitungen stellen ein ergänzendes Teil des Geräts dar und müssen an einem geschützten Ort aufbewahrt werden, wo sie bei Bedarf schnell nachgeschlagen werden können.

Bei Beschädigung oder Verlust der Bedienungsanleitungen ist eine Kopie beim Vertragshändler oder bei einem zugelassenen Kundendienstcenter anzufordern.

Bei Weiterverkauf oder bei Weitergabe des Geräts an einen anderen Verwender sind diesem auch die Bedienungsanleitungen auszuhändigen.

Begriffserklärungen

Fachtechniker: Speziell zur Durchführung von außerordentlichen Wartungsarbeiten und Reparaturen am Gerät ausgebildeter Techniker, der normalerweise im Kundendienstcenter arbeitet.

Symbole

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine große Wahrscheinlichkeit von Personenschäden besteht, wenn die entsprechenden Vorschriften und Anleitungen nicht befolgt werden.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Geräts eine Schutzbrille aufzusetzen ist.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Geräts Schutzhandschuhe zu tragen sind.
	Dieses Symbol zeigt an, in welche Richtung sich das Werkzeug (Schleifscheibe) bei eingeschaltetem Gerät drehen muss.
	Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie die Maschine verwenden.
	Das Symbol (auf dem Schild mit den technischen Daten) weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Entsorgen wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Service-Center oder Ihren Vertragshändler.

Technische Daten

Modell	410-230 / 410-230A
Spannung	230V~ 50Hz
Nennleistung	220W
Schleifscheibenmaße	Øaußen 145 mm - Øinnen 22,2 mm Dicken: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Höchstgeschwindigkeit Schleifscheibe	2700 min ⁻¹
Max. Lampenleistung	0,5W
Schalldruckpegel	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Schallleistungspegel	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)

Pegel der auf den Griff übertragenen Vibrationen (*)	< 2,5 m/s ²
Schleifbare Kettentypen	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Gewicht (komplette Maschine)	6,3 kg

(*) - Der angegebene Vibrationswert wurde mittels eines Standardtestverfahrens ermittelt und kann verwendet werden, um ein Messinstrument mit einem anderen zu vergleichen.

- Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.



- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

(**) Einzig und allein mit Kits (Zwingeneinheit + 8 mm Schleifscheibe) separat zu bestellen.

Sicherheitsvorrichtungen

Das Gerät ist mit den nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:

Schleifscheibenschutz: Schützt den Bediener vor sich eventuell während des Schleifvorgangs ablösenden Schleifscheibenteilen.

- Diese Schutzvorrichtungen müssen immer montiert sein, wenn das Gerät verwendet wird.

- Immer sicherstellen, dass die Schutzvorrichtungen in perfektem Zustand und korrekt angebracht sind. Eventuelle Beschädigungen und/oder Risse beeinträchtigen die Sicherheit des Anwenders.

Schalter: Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter mit Auslösespule ausgestattet. Bei plötzlicher Unterbrechung der Stromversorgung schaltet der Schalter sich automatisch aus und trennt das Gerät von der Stromversorgung. Bei ebenso plötzlicher Wiederherstellung der Stromversorgung läuft das Gerät deshalb nicht an. Zum Wiedereinschalten des Geräts der Schalter erneut zu betätigen.

Bestimmungszweck

Dieses Gerät ist eine elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten.

- Dieses Gerät ausschließlich zum Schleifen der in der Tabelle mit den technischen Daten aufgeführten Kettentypen verwenden.

- Das Gerät nicht als Trennschleifer oder zum Schleifen von anderen Gegenständen als die angegebenen Ketten verwenden.

- Das Gerät stabil und sicher an der Werkbank oder an der Wand befestigen.

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in korrosiver oder explosiver Umgebung bestimmt.

- Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und unzulässig zu betrachten.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Bezeichnungen der Teile

Siehe Abbildung auf Seite 158.

Die Schleifmaschine wird teilweise zusammengebaut geliefert.

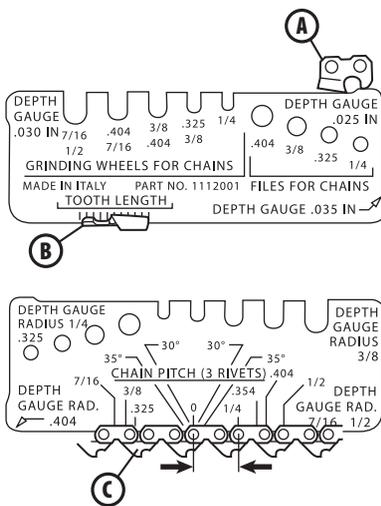
- A. Oberes Gehäuse/Arm-Motor-Einheit
- B. Sockel
- C. Sicherungsbolzen für den Griff
- D. Sicherungsmutter für den Griff
- E. Griff
- F. Sicherungsschrauben für den Schleifscheibenschutz (2)
- G. Schleifscheibenschutz
- H. Arretierknopf für das obere Gehäuse
- I. Sicherungsbolzen für das obere Gehäuse
- J. Unterlegscheibe für das obere Gehäuse
- K. Schleifscheiben:
5 3/4" x 1/8" x 7/8" (145 x 3,2 x 22,2 mm)
5 3/4" x 3/16" x 7/8" (145 x 4,7 x 22,2 mm)
5 3/4" x 1/4" x 7/8" (145 x 6,3 x 22,2 mm)
- L. Schärfschablone
- M. 4-mm-Sechskantschlüssel
- N. 5-mm-Sechskantschlüssel
- O. Abrichtstein



1. Montagesschlitz für Griff
2. Schleifscheibennabe
3. Schleifscheiben-Flanschschraube
4. Schleifscheibenflansch
5. Höheneinstellknopf
6. Montagebohrungen für Schleifscheibenschutz
7. Montagesschlitz für Arm-Motor
8. Einstellknopf für Sägezahn
9. Einstellknopf für Kettenanschlag
10. Kettenanschlag
11. Führungsplatte zum Einstellen der Kopfneigung
12. Montagesschlitz für oberes Gehäuse/Arm-Motor-Einheit
13. Griff der Zwinge
14. Zwinge (Klemmbacken)
15. Führungsplatte zum Einstellen des Zwingenwinkels
16. Einstellknopf der Zwinge
17. Zwingenmarkierungen

Messen

- A Tiefenbegrenzung mit einer geeigneten Form messen.
 B Länge der Zähne messen.
 C Kettenteilung messen.



Vorbereitung für die verwendung

⚠ ACHTUNG Die Maschine nicht auf Augenhöhe anbringen. Empfohlen wird die Montage auf einer Höhe von nicht mehr als 1,2–1,3 m über dem Boden. Die Maschine kann auf einem Tisch oder an der Wand montiert werden.

Montage des Sockels – Motor-Einheit

Anbringen des oberen Gehäuses/der Arm-Motor-Einheit

Siehe Abbildung 3. Schraube (J) in Bohrung (7) in der Motor-Einheit (A) einsetzen und durch den Montagesschlitz (12) im Sockel (B) führen. Unterlegscheibe (J) auf der Vorderseite einsetzen und den Arretierknopf (H) festziehen.

Hinweis: Gegebenenfalls auf das obere Gehäuse drücken, um dieses richtig auszurichten.

Tischmontage

Siehe Abbildung 4. Zwei (2) geeignete Schrauben mit Unterlegscheiben und Muttern (nicht mitgeliefert) in die Sicherheitsbohrungen einsetzen. Den Sockel wie in der Abbildung dargestellt über der Kante des Tisches montieren.

Wandmontage

Hinweis: Das obere Gehäuse/die Arm-Motor-Einheit (A) vor der Wandmontage am Sockel anbringen.

Siehe Abbildung 6. Vier (4) geeignete Schrauben mit Unterlegscheiben (nicht mitgeliefert) in die Sicherheitsbohrungen einsetzen.

Montage

Sichern des Griffs

Siehe Abbildung 6. Mutter (D) in den Griff einsetzen (E). Schraube (C) in den Schlitz (1) einsetzen. Den Griff (E) komplett auf den Bolzen (C) schrauben.

Auswählen und anbringen der schleifscheibe

⚠ WARNUNG

–Die Schleifscheibe (K) nicht mit Gewalt an der Nabe (2) anbringen und den Bohrungsdurchmesser nicht ändern. Nur Schleifscheiben verwenden, die genau passen.

–Sicherstellen, dass Nabe (2) und Flansch (4) sauber und in einwandfreiem Zustand sind.

Die richtige schleifscheibengröße

Anhand des Typs der zu schärfenden Kette auswählen (siehe Kettentabelle am Ende dieses Handbuchs).

⚠ Testen der Schleifscheibe

Siehe Abbildung 7. Die Schleifscheibe (K) an der Bohrung in der Mitte halten. Leicht mit einem nicht aus Metall bestehenden Gegenstand an den Schleifscheibenrand schlagen.

Ein dumpfer, nicht-metallischer Ton weist auf eine mögliche Beschädigung der Schleifscheibe hin: DIE SCHLEIFSCHEIBE NICHT VERWENDEN!

Schleifscheibenschutz Abnehmen

Siehe Abbildung 8. Schleifscheibenschutz (G) durch Herausschrauben der Sicherungsschraube (F) aus den Bohrungen (F) mit einem Schraubenzieher (nicht mitgeliefert) entfernen.

Entfernen des Flanschs

Siehe Abbildung 9. Die Schleifscheiben-Flanschschraube (3) und den Schleifscheiben-Flansch (4) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel (N) von der Nabe entfernen.

Anbringen der schleifscheibe

Siehe Abbildung 10. Die Schleifscheibe (K) in den Sitz auf der Nabe (2) einsetzen und genau zentrieren.

Wiederanbringen des flanschs

Siehe Abbildung 9. Den Flansch (4) aufsetzen und die Schraube (3) mit dem 5-mm-Sechskantschlüssel festziehen.

⚠ Sicherstellen, dass der Flansch wie abgebildet angebracht wird. Wenn der Flansch zu fest auf der Schleifscheibe festgezogen wird, kann diese brechen und dadurch den Bediener gefährden. Die Schraube (3) daher nur bis zu einem Anzugsmoment von 7 Nm festziehen. Anzugsmoment mit einem Drehmomentschlüssel prüfen, wenn möglich.

Schleifscheibenschutz wieder anbringen

Siehe Abbildung 8. Schleifscheibenschutz (G) mit Sicherungsschraube (F) mit einem Schraubenzieher (nicht mitgeliefert) in den Bohrungen (F) wieder anbringen.

Inbetriebnahme

Das Netzkabel einstecken.



Überprüfen der montage der Schleifscheibe

Stellen Sie sich seitlich versetzt zur Schleifscheibe.

Siehe Abbildung 1. Den Schalter auf Position „I“ drehen, um das Gerät zu starten. Nach dem Start wird der Schärfbereich beleuchtet.

Siehe Abbildung 11. Mittels Sichtprüfung kontrollieren, ob die Schleifscheibe in Längs- oder Querrichtung oszilliert. In diesem Fall vibriert das Gerät ungewöhnlich stark. Die Maschine in diesem Fall sofort ausschalten und überprüfen, ob die Schleifscheibe richtig eingesetzt ist. Die Schleifscheibe ggf. durch ein Originalteil ersetzen.

⚠ Neue Schleifscheiben vor der Verwendung stets mindestens eine Minute bei Arbeitsdrehzahl testen. Dabei in sicherem Abstand seitlich versetzt zum Gerät stehen und sicherstellen, dass sich keine anderen Personen in der Nähe aufhalten.

Prüfen der schleifscheibenform

Siehe Abbildung 12. Das Profil der Schleifscheibe (K) bei ausgeschalteter Maschine anhand der Messvorlage (L) prüfen. Die Scheibe ggf. abrichten, um das korrekte Profil wiederherzustellen.



Abrichten der Schleifscheibe

Persönliche Schutzausrüstung tragen.

Siehe Abbildung 13. Den Schalter auf Position „I“ drehen, um das Gerät zu starten. Das Profil der Schleifscheibe mit dem Abrichtstein (O) wiederherstellen. Vorsichtig vorgehen. Den Abrichtstein stets mit beiden Händen festhalten.

⚠ WARNUNG Das Berühren der rotierenden Schleifscheibe kann Verbrennungen und Schürfwunden verursachen.

Siehe Abbildung 12. Den Schalter in Position „O“ drehen, um das Gerät anzuhalten. Das Profil der Schleifscheibe (K) mit der Vorlage (L) prüfen. Die Scheibe weiter abrichten, bis diese der Vorlage entspricht.

Einstellen der Schleifwinkel

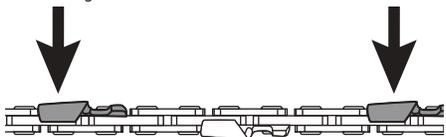
⚠️ WARNUNG

- Beim Schärfen persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Alle Anpassungen sind bei ausgeschaltetem Motor und völligem Stillstand der Schleifscheibe vorzunehmen.
- Befolgen Sie im Falle von unbeabsichtigten Stößen oder Schlägen der Schleifscheibe beim Schärfen die Anweisungen im Abschnitt „Auswählen und anbringen der Schleifscheibe – Warnhinweise“.
- Die Kette vor dem Schärfen reinigen.
- Um starke Überlastungen des Motors und Beschädigungen der Sägezähne zu vermeiden, stets nur kleine Mengen Material abnehmen und die Schleifscheibe stetig bewegen. Andernfalls kann die Schnittkante beschädigt werden.
- Beim Schärfen darf keine Kühlflüssigkeit verwendet werden.

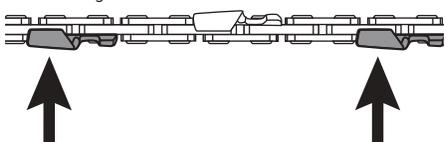


⚠️ **Warnung** Das Schleifen erzeugt Funken, die brennbare Materialien entzünden können. Betreiben Sie das Schleifgerät nicht in der Umgebung von brennbaren Materialien oder in explosionsgefährdeten Bereichen.

Linksseitige Zähne



Rechtsseitige Zähne



Für rechtsseitige Zähne ohne abwärtswinkel (0°)

Wenn Sie den zu schärfenden Kettentyp festgelegt haben, finden Sie in der Schleifwinkeltabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung (Spalten A/B/C) die Einstellwinkel (Zwinge, Neigungswinkel und Kopfneigung).

Hinweis: Wenn für die Kette in der Schleifwinkeltabelle in Spalte B ein Neigungswinkel eingetragen ist, lesen Sie den Abschnitt „Für rechtsseitige Zähne mit Abwärtswinkel“.

Einstellen des zwingenwinkels

- Siehe Abbildung 14. Einstellknopf der Zwinge (16) lösen.
- Siehe Abbildung 15. Zwinge im Uhrzeigersinn drehen.
- Siehe Abbildung 16. Die Markierung der Zwinge (17) auf den gewünschten Zwingenwinkel einstellen.
- Siehe Abbildung 17. Einstellknopf der Zwinge (16) festziehen.

Einstellen der kopfneigung

- Siehe Abbildung 18. Den Arretierknopf für den Arm (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) lösen.
- Siehe Abbildung 19. Die gesamte Arm-Motor-Einheit (A) drehen, bis sich die Markierung an der Kante des Arms auf dem gewünschten Kopfneigungswinkel (11) befindet.
- Siehe Abbildung 20. Den Arretierknopf (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) festziehen.

Für rechtsseitige Zähne mit abwärtswinkel

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie das Gerät für Kettentypen eingestellt wird, für die ein Abwärtswinkel erforderlich ist. Informieren Sie sich in Spalte B der Schleifwinkeltabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung darüber, für welche Ketten diese Einstellung erforderlich ist.

Einstellen des abwärtswinkels

Informationen über den richtigen Winkel sind der Schleifwinkeltabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen.

- Siehe Abbildung 14. Einstellknopf der Zwinge (16) lösen.
- Siehe Abbildung 21. Den Einstellknopf der Zwinge (16) vom Körper weg so weit wie möglich nach oben schieben, um die Zwinge zu drehen.

Einstellen des zwingenwinkels

- Siehe Abbildung 15. Zwinge im Uhrzeigersinn drehen.
- Siehe Abbildung 16. Markierung (17) auf der rechten Seite der Zwinge auf den gewünschten Zwingenwinkel einstellen.
- Siehe Abbildung 22. Einstellknopf der Zwinge (16) festziehen.

Siehe Abbildung 18. Den Arretierknopf (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) lösen.

Siehe Abbildung 19. Die gesamte Arm-Motor-Einheit (A) drehen, bis sich die Markierung an der Kante des Arms auf dem gewünschten Kopfneigungswinkel (11) befindet.

Siehe Abbildung 20. Den Arretierknopf für den Arm (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) festziehen.

Für linksseitige Zähne ohne abwärtswinkel (0°)

Wenn Sie den zu schärfenden Kettentyp festgelegt haben, finden Sie in der Schleifwinkeltabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung (Spalten A/B/C) die Einstellwinkel (Zwinge, Neigungswinkel und Kopfneigung).

Hinweis: Wenn für die Kette in der Schleifwinkeltabelle in Spalte B ein Neigungswinkel eingetragen ist, lesen Sie den Abschnitt „Für linksseitige Zähne mit Abwärtswinkel“.

Einstellen des

- Siehe Abbildung 14. Einstellknopf der Zwinge (16) lösen.
- Siehe Abbildung 23. Zwinge im Uhrzeigersinn drehen.
- Siehe Abbildung 24. Die Markierung der Zwinge (17) auf den gewünschten Zwingenwinkel einstellen.
- Siehe Abbildung 17. Einstellknopf der Zwinge (16) festziehen.

Einstellen der kopfneigung

- Siehe Abbildung 18. Den Arretierknopf (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) lösen.
- Siehe Abbildung 19. Die gesamte Arm-Motor-Einheit (A) drehen, bis sich die Markierung an deren Kante auf dem gewünschten Kopfneigungswinkel (11) befindet.
- Siehe Abbildung 20. Den Arretierknopf (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) festziehen.

Für linksseitige Zähne mit abwärtswinkel

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie das Gerät für Kettentypen eingestellt wird, für die ein Abwärtswinkel erforderlich ist. Informieren Sie sich in Spalte B der Kettentabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung darüber, für welche Ketten diese Einstellung erforderlich ist.

Einstellen des abwärtswinkels

Informationen über den richtigen Winkel sind der Schleifwinkeltabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen.

- Siehe Abbildung 14. Einstellknopf der Zwinge (16) lösen.
- Siehe Abbildung 25. Den Einstellknopf der Zwinge (16) zum Körper und so weit wie möglich nach oben ziehen, um die Zwinge zu drehen.

Einstellen des zwingenwinkels

- Siehe Abbildung 23. Zwinge im Uhrzeigersinn drehen.
- Siehe Abbildung 24. Markierung (17) auf der linken Seite der Zwinge auf den gewünschten Zwingenwinkel einstellen.
- Siehe Abbildung 26. Einstellknopf der Zwinge (16) festziehen.

Einstellen der kopfneigung

- Siehe Abbildung 18. Den Arretierknopf (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) lösen.
- Siehe Abbildung 19. Die gesamte Arm-Motor-Einheit (A) drehen, bis sich die Markierung an der Kante des Arms auf dem gewünschten Kopfneigungswinkel (11) befindet.
- Siehe Abbildung 20. Den Arretierknopf (H) an der Rückseite der Arm-Motor-Einheit (A) festziehen.

Einsetzen der Kette in die zwinge

- Die Kette vor dem Schärfen reinigen.
- Den am stärksten beschädigten Zahn auswählen, um mit diesem zu beginnen.
- Sicherstellen, dass die Kette wie in der Abbildung in der Zwinge liegt, wobei der Zahn nach rechts ausgerichtet ist.



Einstellen des kettenanschlags

- Siehe Abbildung 27. Die Kette in der Zwinge (14) positionieren.
- Siehe Abbildung 28. Einen Sägezahn nach oben gegen den Kettenanschlag (10) schieben.
- Siehe Abbildung 29. Den Einstellknopf (9) drehen, um den Kettenanschlag (10) neben der Mitte des Zahns zu positionieren.

Positionieren des Zahns

Siehe Abbildung 30. Die Schleifscheibe auf den zu schärfenden Zahn schieben, indem die Arm-Motor-Einheit (A) mithilfe des Griffs (E) nach unten gezogen wird.

Siehe Abbildung 31. Den Zahn-Einstellknopf (8) drehen, um die Kette so zu verschieben, dass die Schnittkante des Zahns an der Schleifscheibe anliegt. Die Kette sollte sich während des gesamten Vorgangs frei über der Zwinge (14) bewegen. Eine Berührung ist jedoch erforderlich.

Siehe Abbildung 32. Die Arm-Motor-Einheit (A) mit dem Griff (E) anheben.

Siehe Abbildung 33. Den Zahn-Einstellknopf (8) im Uhrzeigersinn drehen, um den zu schärfenden Zahn weiter nach vorne zu bewegen.

Diese Vorwärtsbewegung entspricht der Menge des Materials, die vom Zahn abgenommen wird. Der Umfang der Vorwärtsbewegung steigt mit der Stumpfheit oder Beschädigung des Zahns. Weniger stumpfe Zähne sollten nur geringfügig geschliffen werden.

Darüber hinaus ist es wichtig, dass in einem Durchgang nicht zu viel Material abgenommen wird. Dies kann zu einer Beschädigung des Zahns führen, mit negativen Folgen auf die Härte und möglicherweise übermäßigen Kerben.

Siehe Abbildung 34. Den Einstellknopf für die Zahn-Schleiftiefe (5) drehen, um diese anzupassen. Die Schleifscheibe (K) sollte waagrecht an der Unterseite des Zahns anliegen.

Siehe Abbildung 35. Wenn Sie die richtige Position für den Zahn gefunden haben, ziehen Sie den Griff der Zwinge (13) nach rechts, um die Klemmbacken (14) festzuziehen. Nun können Sie mit dem Schärfen der Kette beginnen.

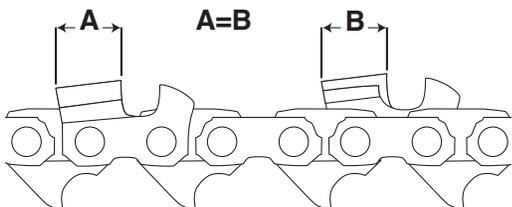
Verwendung

Bedienerposten

Siehe Abbildung 35A. Der Bediener muss sich frontal zur Maschine in einer solchen Position aufhalten, dass er den Arm korrekt greifen und den Schraubstock einstellen kann.

Schärfen der Kette

- Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Sämtliche Zähne auf einer Seite schärfen. Anschließend die Zwinge wie in den vorherigen Abschnitten beschrieben anpassen und die Zähne auf der gegenüberliegenden Seite schärfen.
- Nach dem Schärfen prüfen, ob die oberen Teile der Zähne gleich lang sind.



Siehe Abbildung 36. Sicherstellen, dass der Griff der Zwinge (13) nach rechts gezogen ist, die Klemmbacken (14) fest geschlossen sind und der Zahn sicher festgehalten (10) wird.

Siehe Abbildung 1. Den Schalter auf Position „I“ drehen, um das Gerät zu starten.

Siehe Abbildung 30. Die Schleifscheibe mit Griff (E) absenken, um den Zahn zu schärfen.

Siehe Abbildung 32. Die Arm-Motor-Einheit nach dem Schärfen des ersten Zahns mit dem Griff (E) anheben.

Siehe Abbildung 37. Den Griff der Zwinge (13) lösen.

Siehe Abbildung 38. Die Kette bis zum nächsten zu schärfenden Zahn nach vorn ziehen. Dabei sicherstellen, dass der Kettenanschlag (10) fest an der Rückseite des Zahns anliegt.

Siehe Abbildung 35. Die Kette mithilfe des Griffs für die Zwinge (13) wieder festklemmen und den nächsten Zahn schärfen.

Abrichten der Schleifscheibe zum Einstellen der tiefenbegrenzerlehre

Die 1/4" (6,3 mm) starke Schleifscheibe anbringen, wie unter „Auswählen und Anbringen der Schleifscheibe“ beschrieben.

Die Form der Schleifscheibe kontrollieren und die Schleifscheibe ggf. abrichten.

Siehe Abbildung 39. Die Zwinge so drehen, dass sich die Markierung (17) an der Position „0“ befindet.

Siehe Abbildung 40. Die Arm-Motor-Einheit (A) drehen, um die Markierung auf die Position „80°-75°“ an der Führungsplatte zum Einstellen der Kopfneigung (11) zu bringen.

Siehe Abbildung 41. Den Abrichtstein (O) an die Klemmbacken (14) und den Kettenanschlag (10) anlegen. Den Abrichtstein mit einer Hand sicher festhalten. Auf Abstand der Finger/Hände zur Schleifscheibe achten.

Siehe Abbildung 42. Den Schalter auf Position „I“ drehen, um das Gerät zu starten. Die Arm-Motor-Einheit (A) mit dem Griff (E) absenken.

Siehe Abbildung 43. Die Scheibe mit dem Abrichtstein bearbeiten, bis ein Profil entsteht wie dargestellt.

⚠ WARNUNG Das Berühren der rotierenden Schleifscheibe kann Verbrennungen und Schürfwunden verursachen.

Siehe Abbildung 44. Die Arm-Motor-Einheit (A) mit dem Griff (E) anheben.

Den Schalter in Position „0“ drehen, um das Gerät anzuhalten, und den Abrichtstein (O) aus der Zwinge entnehmen.

Einstellen der Tiefenbegrenzerlehre

Siehe Abbildung 45. Die Kette zwischen die Klemmbacken (14) einsetzen, sodass ein Zahn am Kettenanschlag (10) anliegt.

Siehe Abbildung 46. Bei abgesenkter Arm-Motor-Einheit (A) den Zahn-Einstellknopf (8) drehen, bis sich die Zahntiefenlehre unterhalb der Schleifscheibe (K) befindet.

Den Einstellknopf (9) drehen, um den Kettenanschlag (10) neben der Mitte des Zahns zu positionieren.

Siehe Abbildung 47. Bei abgesenkter Arm-Motor-Einheit (A) die Schärfiefe an der Lehre mithilfe des Drehknopfs (5) einstellen.

Die Tiefenlehre einstellen, wie in Abschnitt „Verwendung, schärfen der Kette“ beschrieben. Dieser Schärfvorgang ist für die links- und rechtsseitigen Zähne gleich. Daher können alle Zähne nacheinander geschärft werden.

Siehe Abbildung 48. Überprüfen Sie die Tiefenbegrenzung mithilfe einer Vorlage, die dem jeweiligen Kettentyp entspricht. Informationen hierzu sind ebenso der Kettentabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung (Spalte D) zu entnehmen.

Ausschalten und lagern des Geräts

Ausschalten

Das Gerät ausschalten, indem der Schalter auf „0“ gestellt wird. Den Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

Lagerung

Das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen und sorgfältig reinigen. An einem trockenen Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

Ordentliche wartung

⚠ Vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten am Gerät sind die in Abschnitt Ausschalten beschriebenen eingriffe durchzuführen.

Wartungsabstand	Wartungseingriff
Wenn die Schleifscheibe den Minstdurchmesser von ca. 105 mm erreicht hat.	Die Schleifscheibe auswechseln.
40 Stunden	Die Lampe gründlich mit einem Tuch oder einer kleinen Bürste reinigen. Keine Druckluft verwenden. Die Schleifmaschine gründlich mit einem Tuch oder einer kleinen Bürste reinigen. Dabei besonders auf die Reinigung des Elektromotors und der Gleitschienen achten. Keine Druckluft verwenden.

S&S
POWERSTORE

Handling und transport

Wenn das Gerät transportiert werden muss, ist es von der Werkbank oder der Wand zu lösen. Die Schleifscheibe ausbauen und alle Teile derart verpacken, dass sie vor Stößen geschützt sind.

Siehe Abbildung **48A**. Die Verpackung wie auf Abb. **48A** dargestellt vorsichtig greifen und heben.

Abbruch und entsorgung

Das Gerät darf nur durch Fachpersonal zerlegt werden und bei der Entsorgung sind die im jeweiligen Anwendungsland geltenden Gesetze zu befolgen.

 Vor dem Verschrotten des Geräts ist es unbrauchbar zu machen, indem das Netzkabel abgeschnitten wird, und alle Teile, die eine Gefahr für spielende Kinder darstellen können, sind unschädlich zu machen.



Gewährleistung und service

Die Gültigkeit der Garantie entspricht dem gesetzlichen Garantiezeitraum im jeweiligen Land. Garantieansprüche können nur gegen Vorlage eines Kaufbelegs (Rechnung oder Quittung) geltend gemacht werden. Die Garantie erlischt, wenn:

- Das Gerät manipuliert wurde,
- Das Gerät nicht gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet wurde,
- Ersatzteile, Zubehör oder Schleifscheiben von Drittanbietern oder andere, nicht vom Hersteller autorisierte Teile am Gerät angebracht wurden,
- Das Gerät mit einer Spannung/Frequenz betrieben wurde, die von der Angabe auf dem Typenschild abweicht.

Eingeschränkte garantie

Das Ziel von Oregon ist es, Sie dabei zu unterstützen, mit hervorragenden Produkten, die zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktionieren, ein gutes Arbeitsergebnis zu erzielen. Oregon | Blount, Inc. gewährleistet, dass seine Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, solange sich diese im Besitz des ursprünglichen Käufers befinden.

Informieren Sie uns bitte, wenn Sie aus irgendeinem Grund nicht mit Ihren Produkten zufrieden sind. Unsere Kontaktinformationen stehen unten.

DIE HAFTUNG UNTER DIESER GARANTIE BESCHRÄNKT SICH, IM ERMESSEN IHRES OREGON-HÄNDLERS BZW. VON OREGON, AUF ERSATZTEILE. WENDEN SIE SICH DIREKT AN UNS ODER IHREN OREGON-HÄNDLER. NORMALER VERSCHLEISS, MISSBRAUCH, UNSACHGEMÄSSE WARTUNG ODER UNSACHGEMÄSSE REPARATUR FALLEN NICHT UNTER DIE GARANTIE VON OREGON-PRODUKTEN.

DER AUSSCHLIESSLICHE ANSPRUCH IM RAHMEN DIESER GARANTIE UND GGF. GELTENDER STILLSCHWEIGENDER GARANTIE IST EIN AUSTAUSCH DES DEFEKTEN PRODUKTS. DER AUSTAUSCH ERFOLGT SO BALD WIE MÖGLICH NACH ERHALT DES DEFEKTEN PRODUKTS. SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG SIND STILLSCHWEIGENDE GARANTIE HINSICHTLICH DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AUF DIE DAUER UND DEN UMFANG DIESER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE FÜR DAS PRODUKT BESCHRÄNKT. OREGON IST NICHT FÜR MITTELBARE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR. EINIGE STAATEN ERLAUBEN KEINE EINSCHRÄNKUNG DER DAUER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE ODER ERLAUBEN NICHT DEN AUSSCHLUSS VON FOLGESCHÄDEN. DIE OBEN GENANNTEN EINSCHRÄNKUNG ODER AUSSCHLUSSKLAUSEL GILT DAHER MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR SIE. DIESE GARANTIE VERLEIHT DEM URSPRÜNGLICHEN EIGENTÜMER SPEZIFISCHE RECHTE. MÖGLICHERWEISE HABEN SIE WEITERE RECHTE, DIE VON LAND ZU LAND VARIIEREN.

Wenn Sie Fragen zu Oregon-Produkten haben, besuchen Sie OregonProducts.com.

Betriebsstörungen, ursachen und abhilfen

 Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten am dem Gerät sind die im Abschnitt Ausschalten beschriebenen eingriffe durchzuführen.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an, wenn der Schalter auf "I" gestellt wird.	Eine der Schutzeinrichtungen (Sicherung, Differentialschalter, usw.) der Anlage, an die das Gerät angeschlossen ist, hat angesprochen.	Die Schutzeinrichtung rückstellen. Wenn die Schutzeinrichtungen erneut ansprechen, das Gerät nicht verwenden und sich an einen Fachtechniker wenden.
	Der Netzstecker wurde nicht korrekt in die Steckdose gesteckt.	Den Netzstecker korrekt in die Steckdose stecken.
Die Lampe schaltet sich nicht ein, wenn der Schalter auf "I" gestellt wird.	Die Glühlampe ist defekt.	Die Glühlampe austauschen.
Die Scheibe ist zerbrochen oder beschädigt.		Ersetzen Sie die Scheibe.
Das Gerät vibriert.	Das Gerät ist nicht korrekt befestigt.	Befestigung überprüfen und die Befestigungsschrauben gegebenenfalls korrekt festziehen.
	Die Arm-Motor-Einheit ist nicht korrekt am Sockel befestigt.	Den entsprechenden Spanngriff korrekt festziehen.
	Die Zwingeinheit ist nicht korrekt am Sockel befestigt.	Den entsprechenden Einspannknopf korrekt festziehen.
	Die Schleifscheibe ist nicht korrekt in ihrem Sitz an der Nabe befestigt.	Die Schleifscheibe ausbauen und auf Beschädigungen überprüfen. Dann wieder korrekt montieren.

Falls es nicht gelingt, die Funktionstüchtigkeit des Geräts mittels der in der nachstehenden Tabelle enthaltenen Anleitungen wiederherzustellen, wenden Sie sich bitte an einen Fachtechniker.



Ersatzteilliste mit abbildungen

Siehe abbildung **49**

OREGON	Nr.	Bezeichnung
	572119	1 Komplette zwingeneinheit
	537411	2 Kettenanschlag-zwingeneinheit
	522688	3 Kettenanschlag
	32677	4 Kettenanschlag (5er-pack)
	32681	5 Zentrierfeder für sperrklinke (5er-Pack)
	572522	6 Satz einstellknöpfe
	572202	7 Kettenarretierung hebelzwingeneinheit
	572203	8 Klemmbacken
	572524	9 Einstellknopf der zwinge – satz
	35590	10 Feder
	572525	11 Skala-satz
	32678	12 Feder- und kugel-satz (2er-pack)
	581321	13 Einheit mit elektromotor, schalter, kabel
	572526	14 Antriebsabdeckung
	295387A	15 Schalter
	572527	16 Armrückstellfeder
	572529	17 Armauflagebaugruppe
	105538	18 Kopfmontagegriff-satz
	537409	19 Motor-flansch-satz
	572528	20 Kunststoffschutz
	582332	21 Leuchtmittel



POWERSTORE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	EC DECLARATION OF CONFORMITY	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ	DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE	EG-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG	EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
IT	EN	FR	ES	PT	DE	NL
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia - Italy						
In qualità di fabbricante e responsabile della costituzione del fascicolo tecnico dichiara che: l'affilatrice elettrica per catene da taglio montate su motoseghe, tipo:	In his capacity as manufacturer and writer of the technical leaflet declares that: the electrical grinder for chains used in chain saws type:	En qualité de fabricant et de responsable de l'établissement du fascicule technique, déclare que : la meuleuse électrique pour chaînes de coupe montées sur scies à moteur de type:	En calidad de fabricante y responsable de la redacción de la documentación técnica declara que: la afiladora eléctrica para cadenas de corte montadas en motosierras tipo:	Na qualidade de fabricante e responsável pela constituição do fascículo técnico declara que: a afiadora eléctrica para correntes de corte utilizadas em motosserras tipo:	Als Hersteller und Verantwortlicher für die Redaktion des technischen Heftes erklären wir, dass: die elektrische Schleifmaschine für Motorsägenketten Typ:	In hoedanigheid van fabrikant en verantwoordelijke voor de samenstelling van het technisch dossier verklaart dat: de elektrische slijpmachine voor zaagkettingen die op motorzagen gemonteerd worden, type:
410-230 / 410-230A (230 V~ - 50 Hz)						
A partire dall'anno di produzione 2010 è conforme alle prescrizioni delle direttive	As from year of manufacture 2010 complies with the provisions of directives	À compter de l'année de production 2010. est conforme aux dispositions des directives	A partir del año 2010 es conforme a las prescripciones de las directivas	A partir do ano de produção 2010 está em conformidade com as prescrições das directivas	Ab dem Produktionsjahr 2010 den Vorschriften der Richtlinien	Vanaf het productiejaar 2010 in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijnen:
2006/42/EC ; 2004/108/EC ; 2011/65/EU						
e loro successive modificazioni ed integrazioni.	and their following amendments and integrations.	Et à leurs amendements successifs.	y sucesivas modificaciones e integraciones.	e suas sucessivas modificações e integrações.	und deren Abänderungen und Ergänzungen entspricht.	en latere wijzigingen en aanvullingen daarop.
Per la verifica della conformità sono state consultate le seguenti norme:	In order to check conformities, the following standards have been referred to:	Pour le contrôle de la conformité, ont été consultées les normes suivantes :	Para verificar la conformidad se han tenido en cuenta la siguientes normas:	Para a verificação da conformidade foram consultadas as seguintes normas:	Zur Konformitätsprüfung wurden die folgenden Normen zu Rate gezogen:	Voor de controle van de overeenstemming zijn de volgende normen geraadpleegd:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581						

EF-OVERENSSTENEL-SESERKLÆRING	FÖRSÄKRAN OM EG-ÖVERENSSTÄMMESE	EY-YAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN	EU-KONFORMITETS-ERKLÆRING	EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	EB ATITIKTIES DEKLARACIJA	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS
DA	SV	FI	NO	ET	LT	LV
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia - Italy						
fabrikant og ansvarlig for oprettelsen af den tekniske dossier, erklærer under ansvar at denne elektriske slibemaskine til motorsavskæder type:	I egenskap av tillverkare och ansvarig för den tekniska dokumentationen förklarar härmed att: den elektriska slipmaskinen för sågkedjor monterade på motorsågar, typ:	Valmistajana ja teknisen dokumentaation laatijana vakuuttaa, että: moottorisahoissa käytettyjen teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite, tyyppi:	Som fabrikant og ansvarlig for forfating av det tekniske heftet, erklærer at: den elektriske slipmaskinen til motorsagkæder, type:	Tootja ja tehnilise dokumentatsiooni koostajana kinnitab, et: mootorsaagide lõikeketide terituspink tüüp:	Gamintojas ir asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe patvirtina, kad: elektrinės staklės skirtos motorinio pjūklo grandinės galandimui - aštrinimui tipas:	Kā ražotājs un par tehniskās dokumentācijas atbildīgu organizācija paziņo, ka: motorzāga griežējķēžu elektriskā asināšanas mašīna, tips:
410-230 / 410-230A (230 V~ - 50 Hz)						
Fra og med produktionsår 2010, er konform med forskrifterne i direktiverne	Med början från produktionsår 2010 överensstämmer med föreskrifterna i direktiven	Vastaa valmistusvuodesta 2010 lähtien seuraavia EY-direktiivejä	Fra og med produktionsåret 2010 er konform i henhold til EU-direktivene	Vastab alates tootmis-aastast 2010 järgmiste direktiivide nõuetele	Nuo 2010 m. gamybos metų atitinka žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus	Sākot ar 2010. gadu ražotie izstrādājumi atbilst šādu direktīvu prasībām
2006/42/EC ; 2004/108/EC ; 2011/65/EU						
samt disse efterfølgende ændringer og integrationer.	och efterföljande ändringar och kompletteringar.	ja niihin tehtyjä muutoksia ja täydennyksiä.	og senere endringer og integrasjoner.	ning nende muudatustele ja lisadele.	bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus.	un to turpmākiem grozījumiem un papildījumiem.
Konformiteten er i overensstemmelse med følgende normer:	För verifieringen av överensstämmelsen har följande standard konsulterats:	Yhdenmukaisuuden tarkistamista varten on käytetty seuraavia standardeja:	For å verifisere konformiteten, har følgende forskrifter blitt konsultert:	Vastavushindamisel on kasutatud järgnevaid standardeid:	Atitikties įvertinimas remiasi galiojančiais standartais:	Atbilstības pārbaudei tika izmantotas šādas normas:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581						

Reggio Emilia
24.08.2015

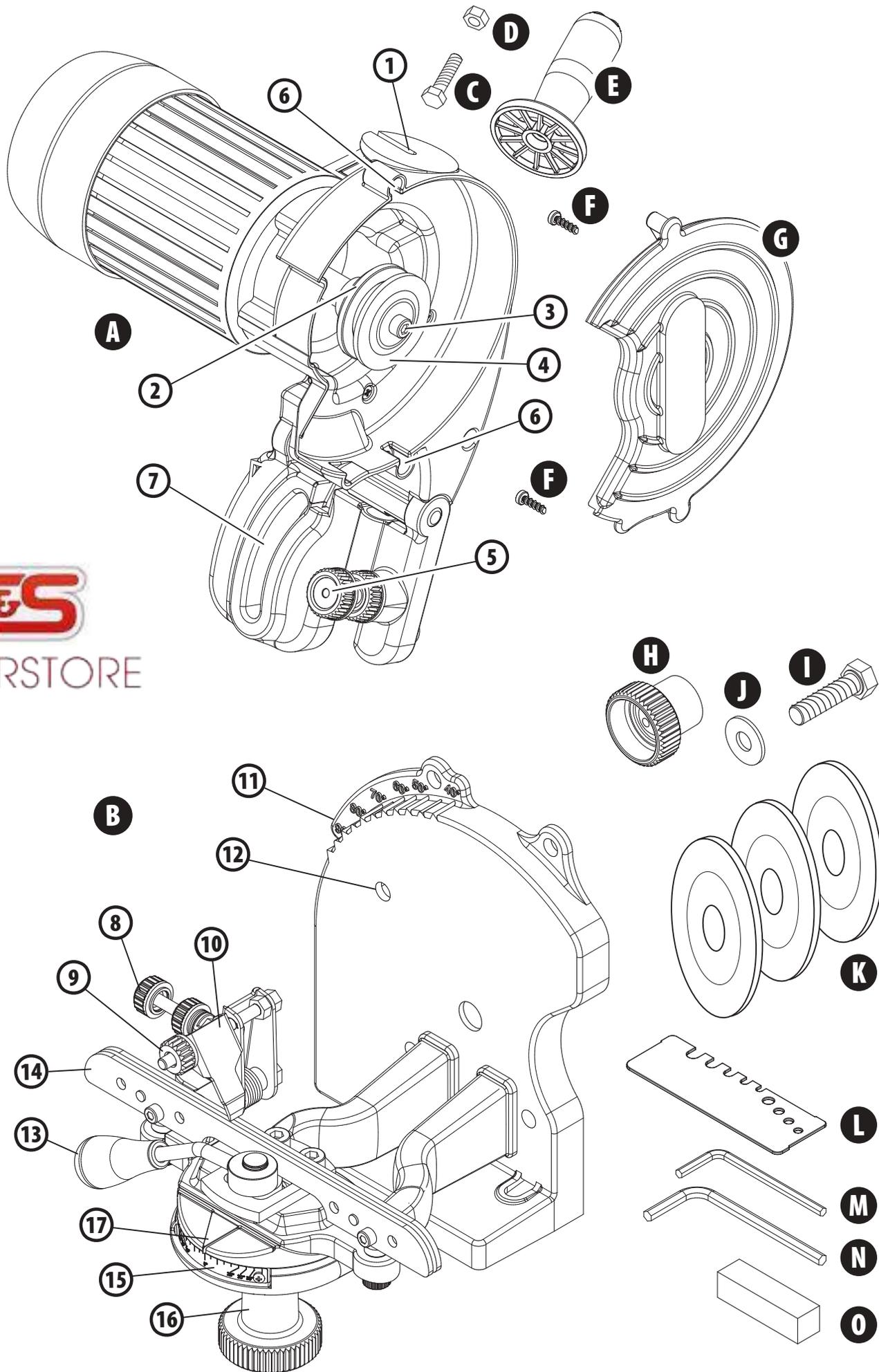
Daniele Bianchini
PRESIDENT

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	ES VYHLÁSENIE O ZHODE	EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ES IZJAVA O SKLADNOSTI	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО
PL	CS	SK	HU	SL	RO	BG
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
Działający w charakterze producenta i odpowiedzialnego za sporządzenie technicznej oświadczenia, że: ostrzarka elektryczna do łańcuchów tnących używanych na piłach motorowych, typ:	Jako výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace prohlašuje, že: elektrická ostříčka řetězů motorových pil typ:	Ako výrobca a osoba poverená zostavením technickej dokumentácie vyhlasuje, že: elektrická brúska pre rezače motorových pil typ:	Gyártóként és felelősként a műszaki dokumentáció összeállításáért kijelenti, hogy: a motoros fűrészekre szerelt vágóláncok elektromos köszörűje, típus:	Kot proizvajalec in odgovorni za sestavo tehnične publikacije izjavlja, da: električni brusilnik verig, montiranih na motornih žagah, tip:	În calitate de fabricant și responsabil pentru redactarea dosarului tehnic declară că: mașina de ascuțit electrică pentru lanțuri de tăiat montate pe motoferăstraie, tip:	Декларира, в качеството си на производител и отговарящ за съставянето на техническата документация, че: електрическият точилен апарат за режещи вериги, който се монтира към моторни триони тип:
410-230 / 410-230A (230 V~ - 50 Hz)						
Począwszy od roku produkcji 2010 jest zgodna z przepisami dyrektyw	Splňuje od roku výroby 2010 požadavky stanovené směrnicemi,	Spĺňa od roku výroby 2010 požiadavky ustanovené smernicami	A 2010-es gyártási évtől megfelel a következő irányelvek előírásainak:	Z začetkom v letu 2010 je skladen z zahtevami direktiv	Începând cu anul de producție 2010 este conformă cu prevederile directivelor	Произведен от началото на 2010 година съответства на изискванията на директивите
2006/42/EC ; 2004/108/EC ; 2011/65/EU						
i ich następujących modyfikacji i uzupełnień.	ve znění následujících předpisů.	a ich následnými úpravami a doplneniami.	és az óket követő módosításoknak és kiegészítéseknek.	z njihovimi spremembami in dopolnjevanji.	cu modificările și completările ulterioare.	накото и на всички следващи изменения и допълнения
W celu sprawdzenia zgodności zostały konsultowane następujące normy:	Pro ověření shody byly použity tyto normy:	Pre overenie zhody boli použité tieto normy:	A megfeleléség ellenőrzése végett a következő szabványokat tanulmányozták:	Za preverjanje skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:	Pentru verificarea conformității au fost consultate următoarele norme:	Съответствието е установено на основата на следните норми:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581						

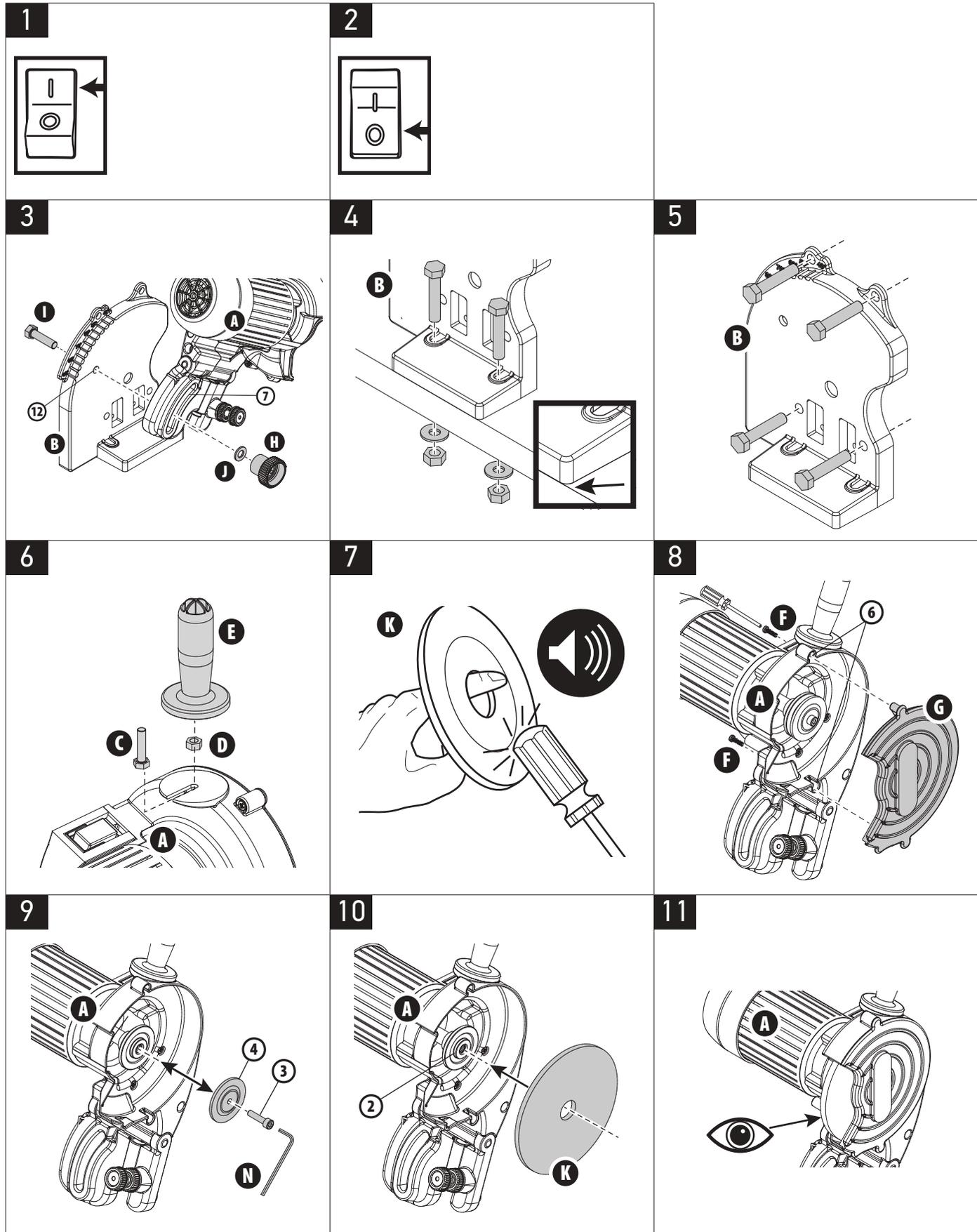
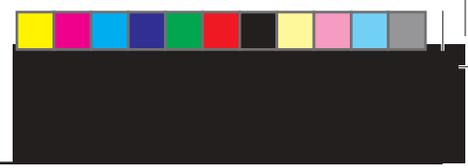
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	CE UYGUNLUK BEYANI
EL	RU	TR
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy		
Με την ιδιότητα του κατασκευαστή και υπευθύνου για τη σύσταση του τεχνικού φακέλου δηλώνεται ότι: η ηλεκτρική τροχιστική μηχανή για αλυσίδες κοπής χρησιμοποιούμενες σε μηχανοκίνητα πριόνια τύπου:	Являясь производителем и ответственным за составление технической документации, заявляет о том, что: электрический станок для заточки режущих цепей для бензопил, тип:	Üretici ve teknik fasikülü oluşturma sorumlusu sıfatı ile: Zincir testerelelerde kullanılan zincirler için üretilmiş elektrikli bileyicinin, tip:
410-230 / 410-230A (230 V~ - 50 Hz)		
Ξεκινώντας από το έτος παραγωγής 2010 είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές των οδηγιών	Начиная с 2010 года выпуска соответствует требованиям директив	2010 üretim yılından itibaren Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine ve müteakip değişiklik ve bütünlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
2006/42/EC ; 2004/108/EC ; 2011/65/EU		
και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις.	и их последующим изменениям и дополнениям.	talimat hükümlerine ve müteakip değişiklik ve tam hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir.
Για την τήρηση των απαιτήσεων ελήφθησαν υπόψη τα ακόλουθα πρότυπα:	Соответствие проверено согласно следующим стандартам:	Uygunluk kontrolü için aşağıdaki standartlar referans olarak alınmıştır:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581		

Reggio Emilia
24.08.2015

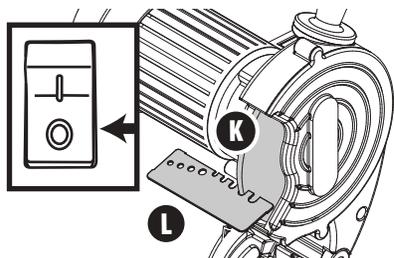
Daniele Bianchini
PRESIDENT



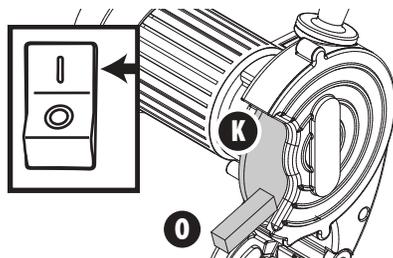
S&S
POWERSTORE



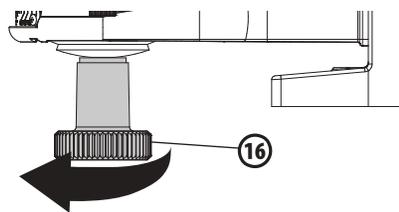
12



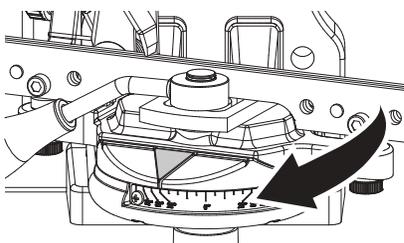
13



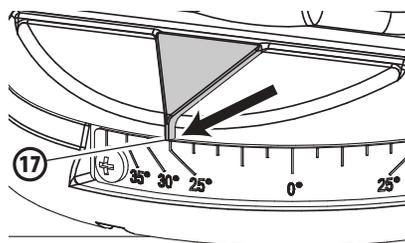
14



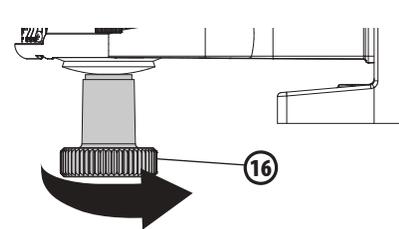
15



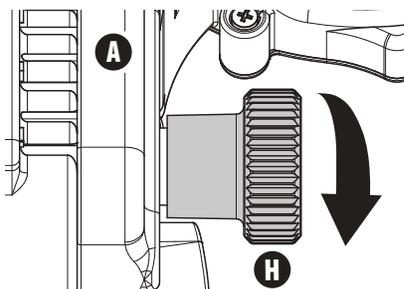
16



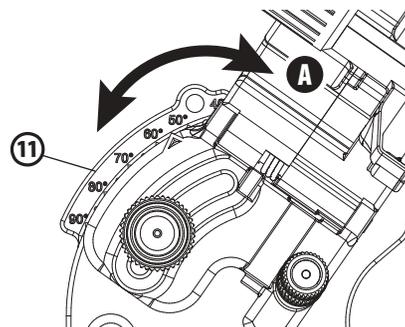
17



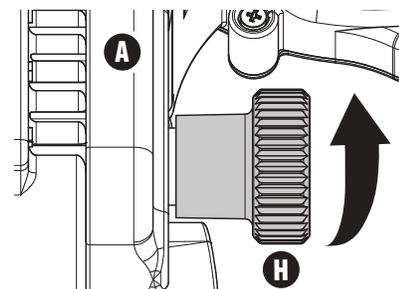
18



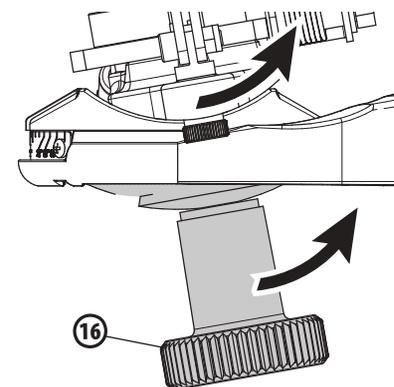
19



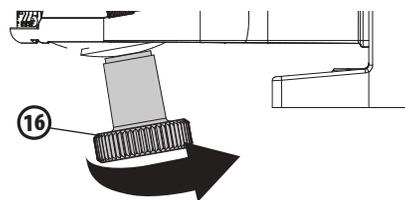
20



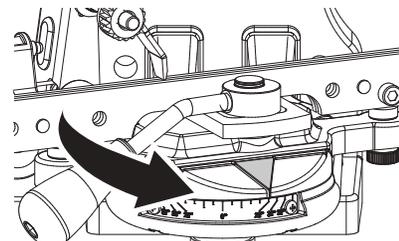
21



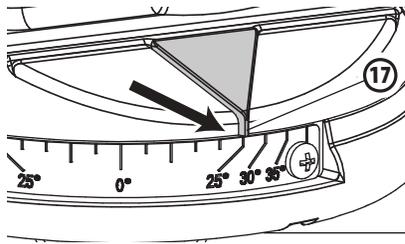
22



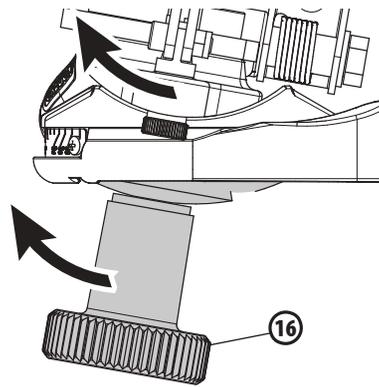
23



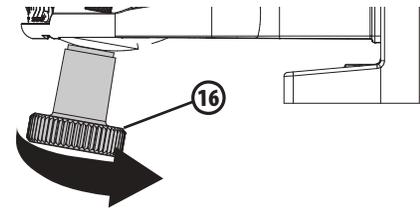
24



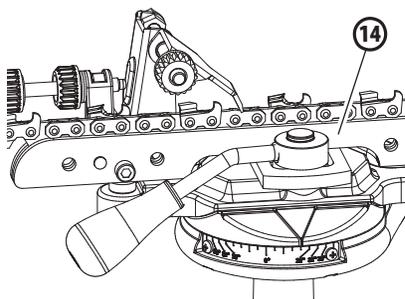
25



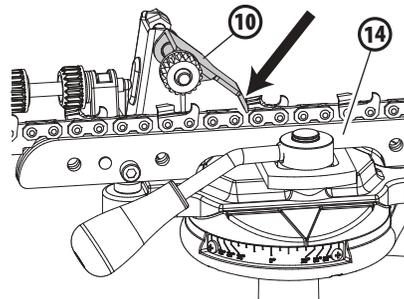
26



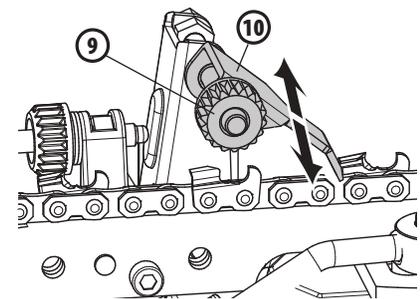
27



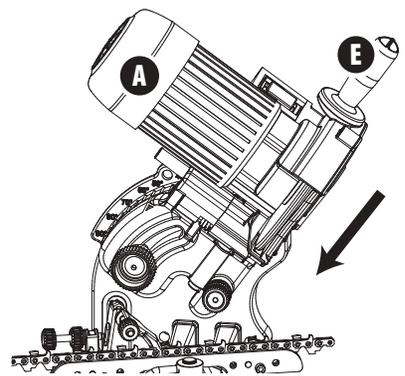
28



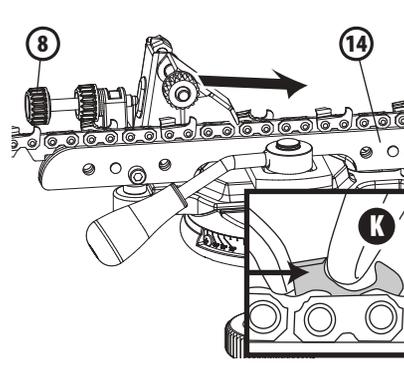
29



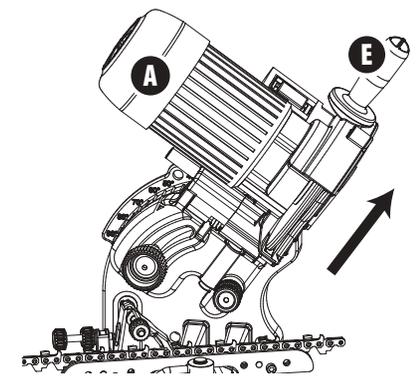
30



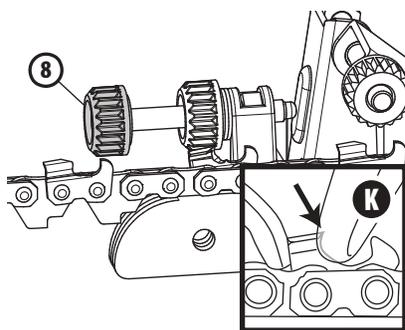
31



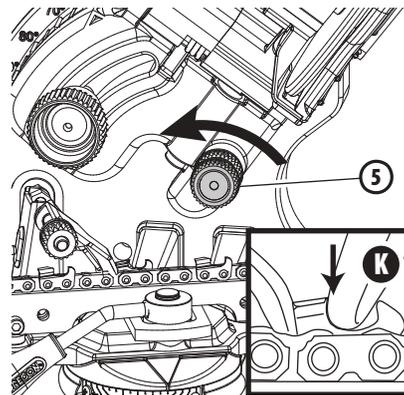
32



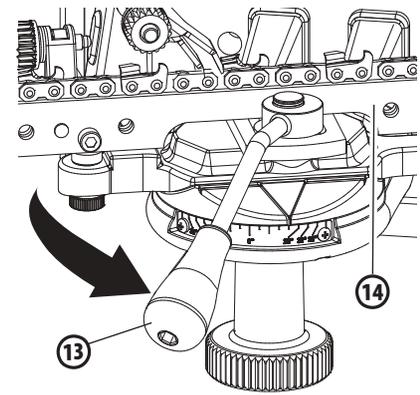
33



34



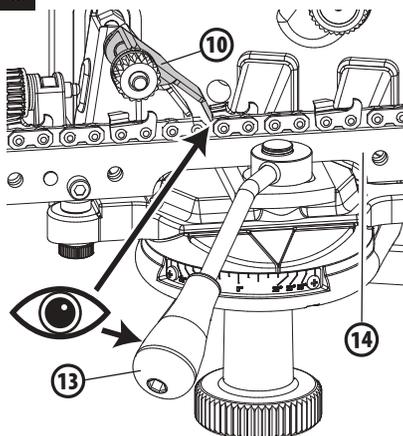
35



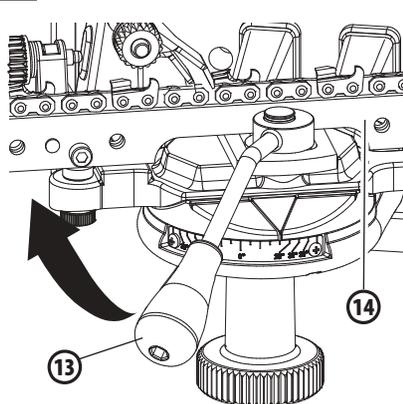
35A



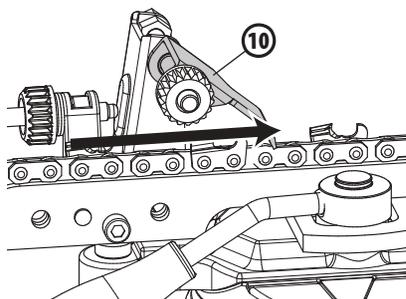
36



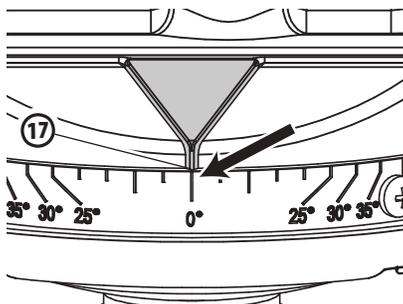
37



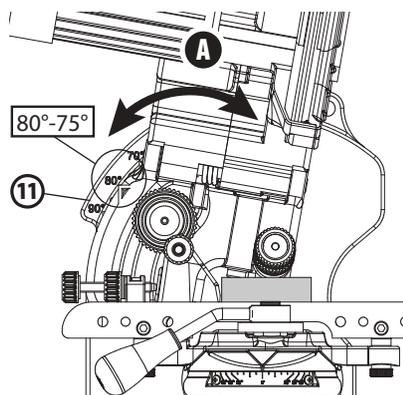
38



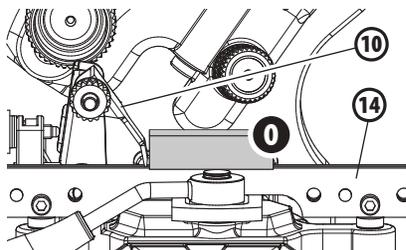
39



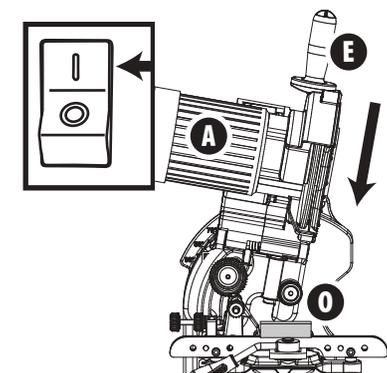
40



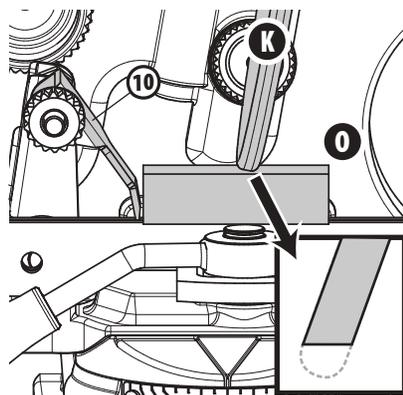
41



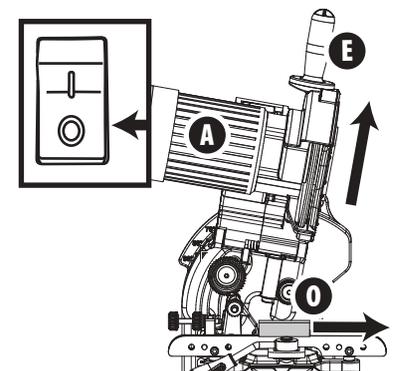
42



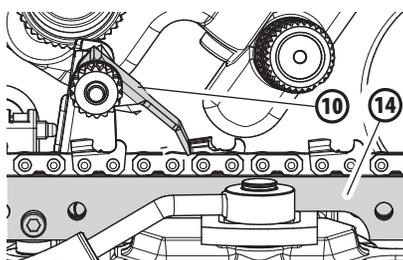
43



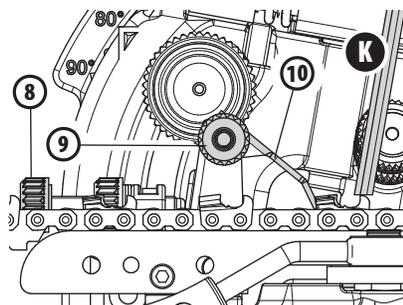
44



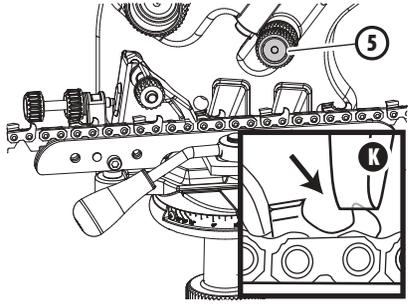
45



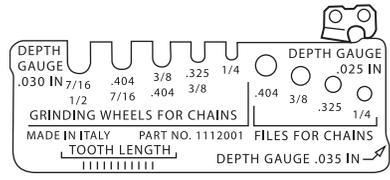
46



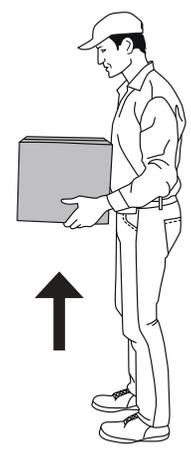
47



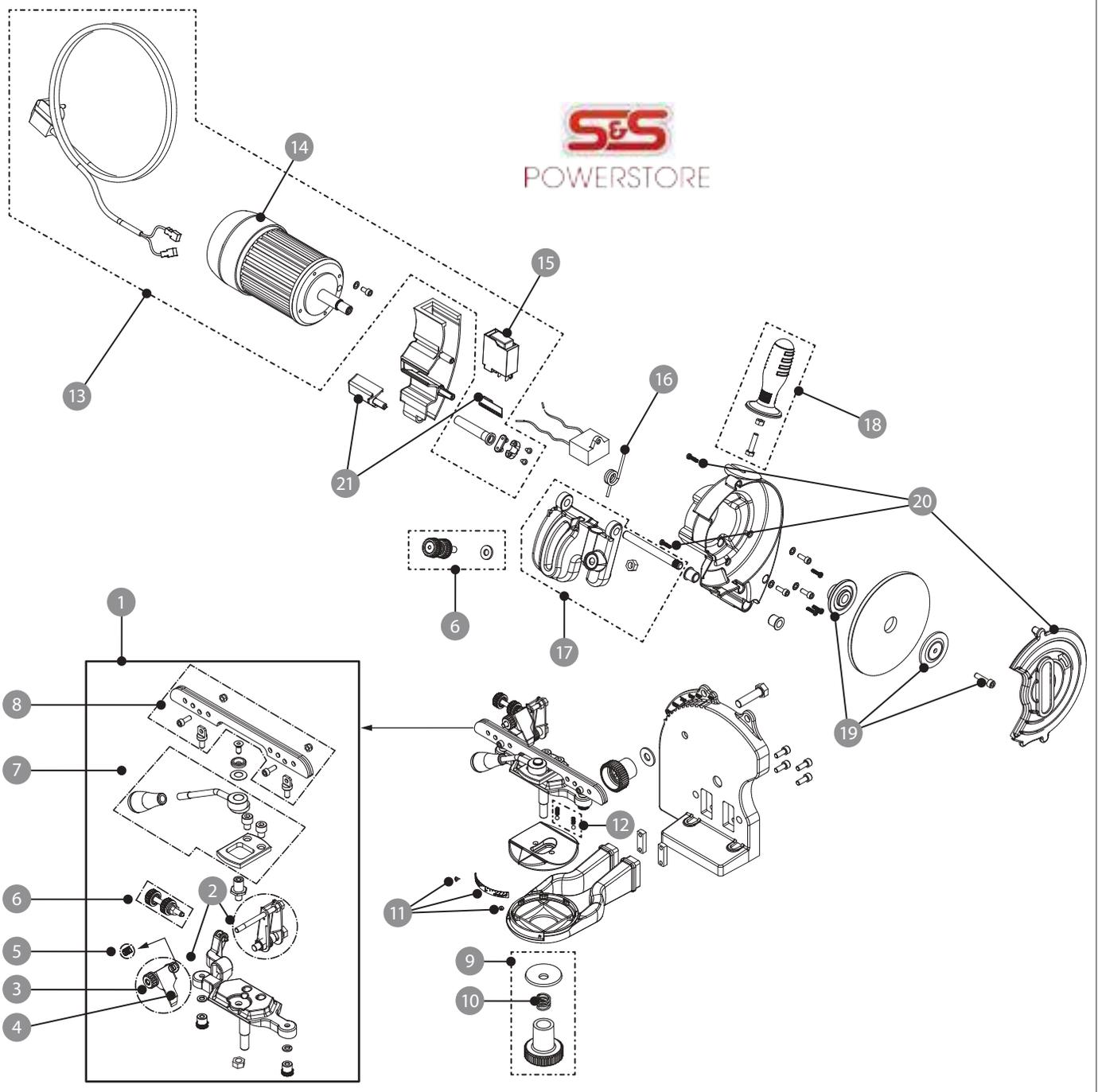
48



48A



49



		X	A	B	C	D
						
20, 21, 22 M20, M21, M22	BPX	3/16" 4,8 mm	30°	10°	55°	.025" 0,65 mm
	LPX	3/16" 4,8 mm	25°	10°	55°	.025" 0,65 mm
25	A, AP, F	1/8" 3,2 mm	30°	10°	55°	.025" 0,65 mm
26, 27	R, RA	3/16" 4,8 mm	10°	10°	50°	.030" 0,75 mm
	AX	3/16" 4,8 mm	30°	10°	55°	.030" 0,75 mm
58, 59	J, L	3/16" 4,8 mm	25°	10°	55°	.025" 0,65 mm
68	CJ, CL	--	45°	45°	--	.030" 0,75 mm
	JX, LX	3/16" 4,8 mm	25°	10°	55°	.030" 0,75 mm
72, 73, 75 M72, M73, M75	APX, DPX	3/16" 4,8 mm	30°	10°	55°	.025" 0,65 mm
	JGX, JPX, LGX, LPX, V	3/16" 4,8 mm	25°	10°	55°	.025" 0,65 mm
	RD	3/16" 4,8 mm	10°	10°	50°	.025" 0,65 mm
90, 91, M91	P, PX, PXL, SG, VXL	1/8" 3,2 mm	30°	0°	55°	.025" 0,65 mm
95	VPX, TXL 	3/16" 4,8 mm	30°	10°	55°	.025" 0,65 mm


 POWERSTORE





OREGON®

Belgium
Blount Europe SA
Rue Emile Francqui, 5
B - 1435 Mont-Saint-Guibert
TEL +32 10 301111

Germany
Blount GmbH
Lise-Meitner-Straße 4, 70736
Fellbach, Germany
TEL +49 711 30033-415
FAX +49 711 30033-499

UK
Blount UK LTD
Unit 3, Arianda Warehouses
Steinhoff Business Park
Northway Lane
UK - Tewkesbury GL20 8GY
TEL +44 1684 855490
FAX +44 1684 855496

France
Blount Europe SA
34 Rue Pierre Mendès France
69511 Vaulx-en-Velin
TEL +33 478794848
FAX +33 472043727

Sweden
Svenska Blount AB
PO Box 1104
S - 432 15 Varberg
Delivery Address: Annebergsvägen 1
S - 432 95 Verberg
TEL +46 340 645480
FAX +46 340 645481

Russia
ООО "Блаунт"
60 Dorozhnaya Street
117405 Moscow
Russia
TEL 7-495-287-4109
FAX 7-495-287-4105



POWERSTORE

OregonProducts.com

574412 AD 06/17